

益智系列丛书

贺卡祝词

名言妙语集

汉英对照

新疆大学出版社

名言妙语

贺卡祝词

汉英对照



陕西旅游出版社出版发行

1A043/09

(陕)新登字 012 号

责任编辑：马伟伟

封面设计：罗 晶

版式设计：卫 东

名言妙语集

主编：岩熔

陕西旅游出版社出版发行

(西安长安路 32 号 邮政编码 710001)

新华书店经销 湖北武汉峰迪印务有限责任公司印刷

850x1168 毫米 32 开本 52 印张 850 千字

2002 年 5 月第一版 2002 年 5 月第一次印刷

印数：1—20000

ISBN 7—5418—1345—1/I · 370

定价：64.00 元

前 言

每逢佳节，每遇良辰，每到人生的重大时刻，人们——特别是青年朋友，总爱用书信、贺卡和明信片以及电子邮件等来互致问候和祝福，写上一段段或耐人寻味，或发人深省，或幽默新奇的锦言妙语，给老师、给同学、给同事、给知己、给爱侣送去祝福，送去力量，送去真情，送去温馨与浪漫，在紧张的现代生活中平添无限乐趣，创造永恒的纪念。

“赠人以言，重于金石珠玉。”这句中国古语，历千年仍不失其意义，的确道出了赠言不可估量的价值。

虽然中外典籍浩如烟海，妙语锦言俯拾即是，但究竟哪句佳言适合于欲赠的对象，哪片隽语能引起对方的共鸣呢？许多朋友往往下笔踌躇，觉得难以表达内心的情愫。

我们精心编译的这本《贺卡祝词》针对这种需要，在长期积累的基础上，选择中外赠言贺辞近二千余条，按致节日、生日、同学之赠贺、老师之赠贺、父母之赠贺、情侣之赠贺、朋友之赠贺、友谊、友情之赠贺等项分门别类汇集起来，使片片闪光的辞句呈现在读者面前。本书采用汉英对照编排，既可作为闲暇时的课外读物，又可在寄赠贺卡、明信片时直接参考借鉴，可谓一书多用，希望广大青年朋友们喜欢。

编 者

目 录

节 日

新年·圣诞	New Year and Christmas	1
父母节	Father and Mother	19
教师节	Teacher's Day	21
春 节	Spring Festival	27
情人节	Valentine's Day	32

生 日

爷爷·奶奶	Grandfather and Grandmother	38
父亲·母亲	Father and Mother	42
伯·叔·姑·姨	Uncle and Aunt	51
丈夫·妻子	Husband and Wife	53
兄弟·姐妹	Brother and Sister	56
儿子·女儿	Son and Daughter	60
侄儿·侄女	Nephew and Niece	64
孙儿·孙女	Grandson and Granddaughter	65
贺 1~10 岁小孩子	To someone Who is One to Ten	68
情 侣	Couples	79
朋 友	Friends	86



老 师	Teachers	107
同 学	Classmates	114

婚嫁·生育

婚 嫁	Marriage	125
生 育	Birth	153

乔迁·乔迁

乔 迁	Move	162
升 迁	Promotion	164

毕业·过关

毕 业	Lifetime	169
过 关	Passing	179

成功·获奖

成 功	Success	182
获 奖	Prizes	186

康复·退休

康 复	Recovery	188
退 休	Retirement	200



友情·友谊

友 情	Companionship	201
友 谊	Friendship	207

表示爱情

爱 情	Love	218
-----	------------	-----

思念祝福

思念祝福	Think of	228
------	----------------	-----

同学赠言

爱 国	Patriotism	246
立 志	Resolution	261
奋 进	Advance	266
惜 时	Time	279
饱 学	Erudition	296
巧 学	Ingenious Learning	306
坚 忍	Tenacity	313
自 律	Self-discipline	319

友谊赠言

赞 颂	Eulogy	329
-----	--------------	-----



目 录 mu lu

祝 愿	Wishing	336
劝 诫	Advice	341
鼓 励	Encouragement	359
离 别	Departure	375
抒 怀	Praise	375

慰问·感谢

慰 问	Comfort	386
感 谢	Thanks	395

致意·再见

致 意	Compliments	401
再 见	Departure	403
附 录		407



节 日

新年·圣诞

New Year and Christmas



谨祝光辉灿烂、欢欣快乐
的新年致以节日的问候与温馨
的祝福!

总想问一问远方的你是否
无恙,总想听一听那轻捷的脚
步声是否依旧。希望你永远快
乐!在新的一年里,你不要改变太
多,直至以后的岁月。

敬祝新年快乐,并致以最
好的祝愿!

Season's greetings and
warmest wishes for a bright and
happy New Year!

I am thinking of asking if
you are healthy in the distance
and listening to your brisk pace.
I wish you are happy forever! I
hope you will not change too
much in the New Year and the
years ahead.

With very best wishes for a
happy New Year!

欢乐的节日又来到，祝你
新年快乐，生意兴隆。

The Festive season is with
us once again, and I would like
to wish you a very happy and
prosperous New Year.

请接受我诚挚的新年祝福，
顺祝身体健康。

Please accept sincere wishes
for the New Year. I hope you
will continue to enjoy good
health.

好运、健康、顺心伴你过
一个非常愉快的新年！

Good Luck, good Health,
good cheer. Have a very happy
New Year!

愿天使的歌声，圣诞之夜
的欢欣，萦绕你的心灵，使你
前程似锦。祝新年快乐！

The song of the angels,
The joy of that night, May it
shine round your heartside, And
make your paths bright. Happy
New Year!

衷心祝愿新年快乐，诸事
顺遂！

Best wishes for a happy and
prosperous New Year!

岁月的意象渐渐绿了，嫩
叶和新叶的歌，沿着年轮急速
地旋转，新年快乐！

The image of time turns
green. The songs of tender
leaves and new leaves circumro-
tate along the annual ring: hap-
py New Year.



谨致节日的问候和新年的
良好祝愿!

愿你节日快乐, 愿新的一
年天天我给你带来丰硕的成果
和幸福!

满满的祝福, 祝你来年福
寿无疆!

恭贺新年!

多福多寿!

瑞雪兆丰年。

新年好运!

祝你新年愉快!

吉星高照!

祝你新年快乐!

Greetings the season and
best wishes for the New Year!

May your Holiday Season
be a joyous one and may each
day of the New Year bring you a
full measure of success and hap-
piness!

Rich blessing for health and
abundant happiness in my wish
for you in the coming year!

A happy New Year to you.

Live long and prosper!

A snow year, a rich year.

Good luck in the year a-
head!

I wish you a happy New
Year.

Best of luck in the year a-
head!

May I wish you a happy
New Year!



致以新年最良好的祝愿!

Best wishes for a happy New Year.

恭喜发财!

May you come into a good fortune!

祝你在新的一年里幸运如意!

Luck and success in the coming year!

新年快乐!

Much joy to you in the upcoming year.

愿2002年为你带来快乐、友爱和宁静。

May 2002 bring you joy, love and peace.

祝财运亨通!

May many fortunes find their way to you!

祝新年快乐,并致以最好的祝愿!

With very best wishes for a happy New Year!

衷心祝愿新年快乐,万事如意!

Best wishes for a happy and prosperous New Year!

祝你来年健康幸福!

Wishing you health and happiness in the year to come!

快乐的一年诞生了,就像鲜亮的浆果生在光秃秃的荆棘丛。

The merry year is born, Like the bright berry from the naked thorn.



愿你圣诞欢欣愉快，新年幸福充盈！

希望你的圣诞充满愉快和欢乐，又带来新年的福乐又多！

依然是温馨的祝愿——你的圣诞不仅是欢笑的时刻，更是欣喜的日子。

愿你欢欢喜喜度圣诞，高高兴兴过新年！

愿温馨的祝愿、幸福的思念和友谊的祝贺在圣诞佳节来到你身边，伴随你一生。

古老却又常新的祝愿，圣诞欢欣，新年福寿康宁！

Have a Christmas that's merry and a New Year that's filled with happiness!

Hope your Christmas season will be filled with joy and cheer, the perfect introduction to a mere than happy year!

Wishes—warm as ever—that Christmas just for you will be a time of laughter and real enjoyment, too.

Hoping you'll have a wonderful time enjoying Christmas Day. And wishing you a New Year that's happy in every way.

May warmest wishes, happy thoughts and friendly greetings come at Christmas and stay with you the whole year through.

With the old wish that is ever new, Merry Christmas and a happy New Year, too.



愿圣诞之夜的烛光，开启你心头的喜悦，使你的新年亮丽辉煌。

给长年思念的你捎上圣诞节最美好的祝愿，恭祝圣诞，并贺新禧！

说声圣诞快乐，并非不同寻常。愿你今年的圣诞比往年更璀璨！

许多爱恋的祝愿，献给我的妻。你永远是我最美好的圣诞礼物和我的一切！
圣诞快乐！

我有一个美好的祝愿——愿你和你的家人生活和美，万事如意！愿新的一年给你及你的家人带来幸福、健康和巨大的成功。

May the glow of Christmas candles, as they burn on Christmas night, touch your heart with gladness and make your New Year bright.

A Christmas greeting and good wishes, too, to someone who's thought about all the year through. Merry Christmas and happy New Year!

A merry Christmas Day is nothing so unusual, but this greeting comes to say you've wished the kind of Christmas that outshines all the rest!

Lots of loving wishes for my wife who'll always be my nicest Christmas gift and everything to me.

Merry Christmas!

A beautiful wish to you and your family—live a happy life and everything goes well. May New Year bring your family and you happiness, health and great success.



愿圣诞的喜悦整年萦绕你
心间!

愿你在这圣诞佳节和新的
一年里, 享有一切幸福!

祝圣诞快乐, 新年万事如
意!

愿你拥有圣诞节所有美好
的祝福。

祝您圣诞开心如意, 合家
欢天喜地!

在圣诞和新年到来之际,
祝你平安、欢乐和幸福。

圣诞的祝愿, 平日的希冀,
愿你的心境时时祥和, 愿你的
世界无限美丽, 愿你的一切称
心如意。

May the gladness of Christ-
mas linger in your heart all year!

At this Christmas Season
and throughout the New Year,
may you be blessed with every
happiness!

Every good wish for a hap-
py Christmas and a bright New
Year to you.

Wishing you all the bless-
ings of a beautiful Christmas sea-
son.

May the wonder and magic
of Christmas fill your heart and
home with joy.

Wishing you peace, joy and
happiness through Christmas and
the coming year.

At Christmas and always,
may peace fill your heart, beau-
ty fill your world, and content-
ment fill your days.



愿您的圣诞和整个新年充满欢乐、安宁和爱心!

日月光华,我总有两个美好的心愿萦绕心怀;愿你永远幸福快乐,愿你永远是我的特别需要。敬祝圣诞快乐!

我以全部的爱心真诚祝贺你与你的家人圣诞快乐。

谨祝节日快乐,新年幸福。

带着温馨的友情,我真诚地祝福你佳节愉快。愿新的一年给你和你的家人带来无比的幸福和幸运。

祝新年快乐,事业有成,福寿无边!

May the joy, peace, and love of Christmas be with you now through the New Year!

Here are two thoughts to remember, whatever the season may be I will always be wishing you happiness, and you will always be special to me! Merry Christmas!

All affection and good wishes for a merry Christmas to you and yours!

Wishing you happiness during the holidays and throughout the New Year.

It is with a warm feeling of friendship that I send you greetings of the season and my heartfelt best wishes. I hope that the beginning of the New Year will bring to you and yours a full measure of blessings that make for happiness.

I wish you have a most happy and prosperous New Year and many returns of them.



我千万次为你祝福，祝你
来年身体健康，福祉无限！

恭福新年吉祥如意！幸福
和欢乐永远属于您！

欢乐圣诞，祝福万家；特
意为你把话加：圣诞快乐，新
年更佳！

请接受我最诚挚的新年祝
福，顺祝身体健康。

值此迎新辞旧之际，我们
夫妇谨向贤伉俪致以真诚的祝
愿。祝你们新年快乐、事业有
成，家庭幸福。

谨为一个充满生机和欢乐
的新年的来临致以节日的问候
与温馨的祝福！

Rich blessing for health and
abundant happiness in my wish
for you in the coming year!

To wish you joy at this holy
season. Wishing every happi-
ness will always come to you!

A cheery Christmas greet-
ing especially for you to wish you
merry Christmas and a happy
New Year, too.

Please accept my most sin-
cere wishes for the New Year. I
hope you will continue to enjoy
good health.

On the occasion of the New
Year, may my wife and I ex-
tend to you and your wife our
sincere greetings, wishing you a
happy year, your career greater
success and your family happi-
ness.

Season's greetings and
warmest wishes for a bright and
happy New Year!

